叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 麦戈尼格尔蠕虫(mcgonigal's Worm) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麦戈尼格尔蠕虫(McGonigal's Worm)

-	[wɜːm]
McGonigal's	**Worm**
-	蠕虫

麦戈尼格尔蠕虫

[baɪ][ɑː(r)] .	[ə; eɪ] .	['læfərti]
By R . A .		**LAFFERTY**
经过 拉 . 一个 .		拉弗蒂

作者：RA LAFFERTY

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]	['hæpənd]	—	[nəʊ]['kwestʃən]	[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It had	**happened**	**—**	**no question**	**of it .**
它 有	发生	—	不 问题	的 它 .

这件事确实发生了——这一点毋庸置疑。

[naʊ] [haʊ]	[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]	[meɪd]	[tuː; tə]	[ˌʌn'hæpən] ?
Now how could it be		**made**	**to**	**unhappen ?**
现在 如何 可以 它 是		制成	到	未发生 ?

那么，怎样才能让这件事不再发生呢?

[	[-]	[nəʊt] :	[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note :**	**This etext**	**was**	**produced from**
[	转录员的	笔记 :	这 电子文本	曾是	生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv]	[ɪf]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n] ,	[nəʊ'vembə(r)]	- .
Worlds of	**If**	**Science**	**Fiction ,**	**November**	**1960 .**
世界 的	如果	科学	小说 ,	十一月	- .

《如果世界》科幻杂志，1960 年 11 月。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd][nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过 不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] .	[es] .	['kɒpiraɪt]	[ɒn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd] .]
the U . S .		**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed .]**
这 U . S .		版权	在	这	发布	曾是	更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd] ,	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ˌʌn'nəʊtɪst] .
When	**it**	**happened ,**	**it**	**happened**	**unnoticed .**
什么时候	它	发生 ,	它	发生	未被察觉 .

事情发生时，无人察觉。

[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'fektɪd]	[ɔːl]	[kɔː'deitə]	[ɒn]	[ɜːθ]	(	[wɪð]	[ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]	[ɪk'sepʃ(ə)n]	[tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd]
Though	**it**	**affected**	**all**	**chordata**	**on**	**Earth**	**(**	**with**	**a**	**possible**	**exception**	**to**	**be**	**noted**
尽管	它	做作的	全部	脊索动物	在	地球	(	和	一个	可能的	例外	到	是	著名的

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]) ,
in a moment) ,
在 一个 片刻) ,

虽然它影响了地球上所有的脊索动物（稍后可能会提到一个例外），

['nəʊbədi]	[njuː]	[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,	[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]	[prɪns]	[ɒv; əv][ɔːl]	[kɔː'deitə] ,	[mæn][hɪm'self] .
nobody	**knew**	**of**	**it ,**	**not**	**even**	**the**	**Prince**	**of**	**all**	**chordata ,**	**Man**	**himself .**
无人	知道	的	它 ,	不是	甚至	这	王子	的	全部	脊索动物 ,	男人	他自己 .

谁也不知道这件事，就连脊索动物之王——人类本人也不知道。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [suːn] ?

How	could	he	have	known	of	it	so	soon	?
如何	可以	他	有	已知	的	它	所以	很快	?

他怎么可能这么快就知道这件事?

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['laɪflaɪn][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [biːn] [kʌt] ,

Though	his	lifeline	had	suddenly	been	cut	,
尽管	他的	生命线	有	突然	到过	切	,

虽然他的生命线突然被切断了，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['laɪflaɪn][ænd; ənd] [deθ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] .

it	was	a	long	lifeline	and	death	would	still	be	far	off	.
它	曾是	一个	长的	生命线	和	死亡	会	仍然	是	远的	离开	.

这是一条漫长的生命线，死亡还远着呢。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [sə'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

So	it	was	not	suspected	for	nearly	twenty	-	four	hours	,
所以	它	曾是	不是	怀疑	为了	几乎	二十	-	四	小时	,

所以将近24小时都没有人怀疑这件事。

[nɔː(r)] [ək'septɪd] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['θɪəri] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː] [deɪz] ,

nor	accepted	even	as	a	working	theory	for	nearly	three	days	,
也不	公认	甚至	作为	一个	在职的	理论	为了	几乎	三	天	,

近三天来，该理论甚至没有被接受为可行的理论。

[ænd; ənd][nɒt] ['riːəlaɪzd][ɪn][ɪts] [fʊl] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

and	not	realized	in	its	full	implications	for	a	week	.
和	不是	已实现	在	它是	满的	含义	为了	一个	星期	.

一周后，人们才意识到其全部影响。

[naʊ] , [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌwɜːld'waɪd] - [ɒv; əv]

Now	,	what	had	occurred	was	a	sudden	and	worldwide	adynatogenesis	of
现在	,	什么	有	发生	曾是	一个	突然	和	全世界	-	的

[ɔːl] [kɔː'deɪtə] ,

all	chordata	,
全部	脊索动物	,

现在发生的是所有脊索动物突然在全球范围内发生的无胚层发育。

[nɒt] , [haʊ'evə(r)] , - ; [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɒfəd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]

not	,	however	,	adynatotokos	;	this	distinction	for	many	years	offered	students	of
不是	,	然而	,	-	;	这	区别	为了	许多	年	提供	学生	的

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [sʌm; səm][həʊp] .

the	phenomenon	some	hope	.
这	现象	一些	希望	.

然而，并非 adynatotokos；多年来，这一区别为研究这一现象的人们带来了一些希望。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [həʊp][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn] [smɔːl] [bʌt; bət]['dʒenjuɪn]['membə(r)][ɒv; əv]

And	another	hope	was	in	the	fact	that	one	small	but	genuine	member	of
和	其他	希望	曾是	在	这	事实	那	一	小的	但	真的	成员	的

['kɔːˌdeɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'fektɪd] :

chordate	was	not	affected	:
脊索动物	曾是	不是	做作的	:

另一个希望在于，脊索动物中有一个体型虽小但却真实存在的成员没有受到影响：

[æn; ən] - , [ə; eɪ][ˌbælə,noʊ'glɑːsɪdə][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒdɪst] [sɔːt] , [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [nəʊn]

an	enteropneustron	,	a	balanoglossida	of	the	oddest	sort	,	a	creature	known
一个	-	,	一个	柱头虫	的	这	最奇怪的	种类	,	一个	生物	已知

[æz; əz] - [wɜːm] .

as	McGonigal's	Worm	.
作为	-	蠕虫	.

一种肠鳃虫，一种非常奇特的柱头虫，一种被称为麦戈尼格尔蠕虫的生物。

[jet] [wɒt] [həʊp] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

Yet	what	hope	this	creature	could	offer	was	necessarily	a	small	one	.
然而	什么	希望	这	生物	可以	提供	曾是	一定	一个	小的	一	.

然而，这种生物所能带来的希望必然是微乎其微的。

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wɒz; wəz][fɜːst] [senst] [baɪ][ə; eɪ] ['hɒbiɪst] [ə'baʊt][ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd]

The	catastrophe	was	first	sensed	by	a	hobbyist	about	a	day	after	it	occurred
这	灾难	曾是	第一的	感觉到的	经过	一个	业余爱好者	关于	一个	天	后	它	发生

.

:

.

灾难发生后大约一天，一位业余爱好者最先察觉到了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] ['sɜːt(ə)n][ɪk'sperɪm(ə)nts][dɪd][nɒt][ækt] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)] [rɪ'zʌlts]

It	was	just	that	certain	experiments	did	not	act	right	and	the	proper	results
它	曾是	只是	那	肯定	实验	做过	不是	行为	正确的	和	这	恰当的	结果

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .

were	not	forthcoming	.
是	不是	即将推出	.

只是某些实验出了问题，没有得到应有的结果。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] (['mʌndeɪ; 'mʌndi]) [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

And	on	the	second	day	(	Monday	)	there	were	probably	a	hundred
和	在	这	第二	天	(	周一	)	那里	是	大概	一个	百

[nəʊ'teɪʃnz] [ɒv; əv][kwaɪt][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ˌʌnstə'tɪstɪkəl] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

notations	of	quite	unusual	and	unstatistical	behavior	,
符号	的	相当	异常	和	非统计性的	行为	,

第二天（星期一），可能出现了上百条关于非常不寻常且不符合统计规律的行为记录。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [sə'spektɪd] .

but	as	yet	the	pattern	was	not	at	all	suspected	.
但	作为	然而	这	图案	曾是	不是	在	全部	怀疑	.

但当时人们丝毫没有怀疑过这种模式。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ə; eɪ] ['kræŋki] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [lə'bɒrətri] ['wɜːkə(r)] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'plaɪ]

On	the	third	day	a	cranky	and	suspicious	laboratory	worker	went	to	a	supply
在	这	第三	天	一个	暴躁的	和	可疑的	实验室	工人	去	到	一个	供应

[haʊs] [wɪð] [ðə; ði]['æŋgri] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊld] ['steraɪl] [maɪs] .

house	with	the	angry	charge	that	he	had	been	sold	sterile	mice	.
房子	和	这	生气的	收费	那	他	有	到过	卖	无菌	小鼠	.

第三天，一位脾气暴躁、疑心重重的实验室工作人员来到一家供应商店，愤怒地指控他们卖给他的是无菌小鼠。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪg'nɔːd] ,

This	was	something	that	could	not	be	ignored	,
这	曾是	某物	那	可以	不是	是	忽略	,

这是不容忽视的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [brɔːt] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ,

and	it	is	what	brought	the	pattern	of	the	whole	thing	into	the	open	,
和	它	是	什么	带来	这	图案	的	这	所有的	事物	进入	这	打开	,

正是这件事将整件事的真相揭露了出来。

[wɪð] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpɪŋ] [wɪð] [ɪk'spləʊsɪv] [rə'pɪdəti] .

with	corroboration	developing	with	explosive	rapidity	.
和	证实	发展	和	爆炸物	快速	.

佐证正以惊人的速度发展。

[nɒt] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]['pænɪk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]

Not	completely	in	the	open	,	of	course	,	for	fear	of	panic	if	it	reached
不是	完全地	在	这	打开	,	的	课程	,	为了	害怕	的	恐慌	如果	它	达到

[ðə; ði]['pʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

当然，这并非完全公开，以免消息传开后引起公众恐慌。

[bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [frə'tɜːnəti] [ðə; ði] [njuːz] [went] [laɪk][ə; eɪ]['saɪzmɪk] [ʃɒk] .

But	throughout	the	learned	fraternity	the	news	went	like	a	seismic	shock	.
但	自始至终	这	学习	兄弟会	这	消息	去	喜欢	一个	地震	震惊	.

但这一消息在学术界引起了轩然大波，犹如地震一般。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [riːtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð]

When	it	did	reach	the	public	a	week	later	,	though	,	it	was	greeted	with
什么时候	它	做过	抵达	这	民众	一个	星期	之后	,	尽管	,	它	曾是	问候	和

[huːts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

hoots	of	laughter	.
呼啸声	的	笑声	.

然而，一周后当它真正公之于众时，却引来一片哄堂大笑。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	people	did	not	believe	it	.
这	人们	做过	不是	相信	它	.

人们并不相信。

" [ðə; ði] ['kætəlɒgɪŋ] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [bɪ'kʌmz] ['taɪəsəm] , " [sed] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['kɒŋkɔːd]

"	The	cataloguing	of	evidence	becomes	tiresome	,	"	said	Director	Concord
"	这	编目	的	证据	变成	令人厌烦	,	"	说	导演	和睦

[ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ˌpæ.lɪn.d͡ʒɪ'niːzɪ.ə] ['ɪnstɪtjuːt] .

of	the	newly	originated	Palingenesia	Institute	.
的	这	新	起源于	帕林根西亚	研究所	.

“对证据进行编目是一件令人厌烦的事情，”新成立的再生研究所所长康科德说道。

" [ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)][ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] .

"	The	facts	are	incontrovertible	.
"	这	事实	是	无可辩驳的	.

事实无可辩驳。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [kən'siːv] [ɪn] [siː] [skwɜːt] ,

There	has	been	a	loss	of	the	power	to	conceive	in	sea	squirt	,
那里	有	到过	一个	损失	的	这	力量	到	构想	在	海	喷出	,

海鞘已经丧失了受孕能力。

['lɑːnslɪt] , [hæg] [fɪʃ] , [skeɪt] , [siː] [kæt] , [fɪʃ] , [frɒg] , ['ælɪgeɪtə(r)] , [sneɪk] , ['tɜːt(ə)l] , [siːl] , ['pɔːpəs]

lancelet	,	hag	fish	,	skate	,	sea	cat	,	fish	,	frog	,	alligator	,	snake	,	turtle	,	seal	,	porpoise
文昌鱼	,	魔女	鱼	,	滑冰	,	海	猫	,	鱼	,	青蛙	,	鳄鱼	,	蛇	,	龟	,	海豹	,	海豚

,

,

,

文昌鱼、盲鳗、鳐鱼、海猫、鱼、青蛙、鳄鱼、蛇、海龟、海豹、鼠海豚

[maʊs] , [bæt] , [bɜːd] , [hɒg] , [hɔːs] , ['mʌŋki] , [ænd; ənd][mæn] .

mouse	,	bat	,	bird	,	hog	,	horse	,	monkey	,	and	man	.
老鼠	,	蝙蝠	,	鸟	,	猪	,	马	,	猴	,	和	男人	.

老鼠、蝙蝠、鸟、猪、马、猴子和人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['sʌd(ə)nli] , [pə'hæps] [ˌɪnstən'teɪniəsli] .

It	happened	suddenly	,	perhaps	instantaneously	.
它	发生	突然	,	也许	瞬间	.

事情发生得很突然，或许是瞬间发生的。

[wiː; wi] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði][kjʊə(r)] .

We	cannot	find	the	cure	.
我们	不能	寻找	这	治愈	.

我们找不到治愈方法。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst]

Yet	it	is	almost	certain	that	those	children	already	in	the	womb	will	be	the	last
然而	它	是	几乎	肯定	那	那些	孩子们	已经	在	这	子宫	将要	是	这	最后的

['evə(r)] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] .

ever	born	on	Earth	.
曾经	出生	在	地球	.

然而几乎可以肯定的是，那些已经在子宫里的婴儿将是地球上最后出生的孩子。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːz] [ɔː(r)][æn; ən] ['enəmi]

We	do	not	know	whether	it	is	from	a	natural	cause	or	an	enemy
我们	做	不是	知道	无论	它	是	从	一个	自然的	原因	或者	一个	敌人

[hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

has	done	this	to	us	.
有	完毕	这	到	我们	.

我们不知道这是自然原因造成的，还是敌人对我们所为。

[wiː; wi][hæv; həv] , [fɔː(r); fə(r)][ten] [mʌnθs] , ['testɪd] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][wiː; wi]

We	have	,	for	ten	months	,	tested	nearly	everything	in	the	world	and	we
我们	有	,	为了	十	几个月	,	测试	几乎	一切	在	这	世界	和	我们

[hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

have	found	no	answer	.
有	成立	不	回答	.

十个月来，我们几乎尝试了世界上所有的方法，但仍然找不到答案。

[jet] , ['ɒdli] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pænɪk] . "

Yet	,	oddly	enough	,	there	is	no	panic	.	"
然而	,	奇怪	足够的	,	那里	是	不	恐慌	.	"

然而，奇怪的是，并没有出现恐慌。

" [ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] , " [sed] ['æpəlbi] , [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , " [huːz] ['prɒvɪns] [ɪz][ɪts] ['stʌdi] .

"	Except	among	ourselves	,	"	said	Appleby	,	his	assistant	,	"	whose	province	is	its	study	.
"	除了	之中	我们自己	,	"	说	苹果比	,	他的	助手	,	"	谁	省	是	它是	学习	.

"除了我们自己，"他的助手阿普尔比说，"我们的领域就是它的研究。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪn] ['ɪntrəst] [naʊ] [ɪz][ɪn]

But	the	people	have	accepted	it	so	completely	that	their	main	interest	now	is	in
但	这	人们	有	公认	它	所以	完全地	那	他们的	主要的	兴趣	现在	是	在

[ðə; ði] [wɜːld] ['swiːpsteɪks] ,

the	world	sweepstakes	,
这	世界	抽奖	,

但人们已经完全接受了这一点，以至于他们现在的主要兴趣是世界彩票。

[wɪð] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [sʌmz] ['weidʒə] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪljənz] . "

with	the	total	sums	wagered	now	in	the	billions	.	"
和	这	全部的	总和	下注	现在	在	这	数十亿	.	"

目前总投注额已达数十亿美元。

" [jes] , [ðə; ði] ['betɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lɑːst][tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

"	Yes	,	the	betting	on	the	last	child	to	be	born	in	the	world	.
"	是的	,	这	投注	在	这	最后的	孩子	到	是	出生	在	这	世界	.

"是的，赌世界上最后一个出生的孩子是谁。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [wʌn] [pɔɪnt] , [æt; ət] [liːst] .

It	will	prove	one	point	,	at	least	.
它	将要	证明	一	观点	,	在	至少	.

至少这能证明一点。

[ðə; ði][əʊld]['liːg(ə)l]['lɪmɪt][ɒn] ['pɒstjʊməs] [pə'tɜːnəti] [wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] .

The	old	legal	limit	on	posthumous	paternity	was	a	year	and	a	day	.
这	老的	合法的	限制	在	死后	亲子鉴定	曾是	一个	年	和	一个	天	.

旧时法律对死后亲子关系的认定期限为一年零一天。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [səˈpɑːst] ?

Will	it	be	surpassed	?
将要	它	是	超越	?

它会被超越吗?

[ðə; ði][æl'dʒɪəriən]['kleɪmənt][ɒn][ɔːl] ['evɪdəns] [hæz; həz] ['nɪəli] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə][gəʊ] .

The	Algerian	claimant	on	all	evidence	has	nearly	three	months	to	go	.
这	阿尔及利亚	索赔	在	全部	证据	有	几乎	三	几个月	到	去	.

根据所有证据，阿尔及利亚索赔方还有近三个月的时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bˈɛtəz] [ɒn][ðə; ði]['æfgæn][hæv; həv][nɒt] [jet]['gɪv(ə)n][ʌp] .

And	the	betters	on	the	Afghan	have	not	yet	given	up	.
和	这	博彩公司	在	这	阿富汗	有	不是	然而	给定	向上	.

押注阿富汗战败的赌客们尚未放弃。

[ðə; ði]['spæniʃ][prɪ'tendə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'leɪd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ruːmə(r)] , ['medɪkli] ,

The	Spanish	Pretender	is	being	delayed	,	according	to	rumor	,	medically	,
这	西班牙语	冒名顶替者	是	存在	延迟	,	根据	到	谣言	,	医学上	,

据传，西班牙王位觊觎者因健康原因被推迟登基。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['prɪti] ['æŋgri]['proʊtests; prə'tests][ə'baʊt] [ðɪs] .

and	there	are	some	pretty	angry	protests	about	this	.
和	那里	是	一些	漂亮的	生气的	抗议活动	关于	这	.

对此，有人提出了相当激烈的抗议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][feə(r)] ; [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] .

It	is	not	at	all	fair	;	we	know	that	.
它	是	不是	在	全部	公平的	;	我们	知道	那	.

这很不公平，我们都知道。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [set][ɒv; əv] [ruːlz] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə]['kʌvə(r)][ɔːl]

But	then	a	comprehensive	set	of	rules	was	never	drawn	up	to	cover	all
但	然后	一个	综合的	放	的	规则	曾是	绝不	绘制	向上	到	覆盖	全部

['neɪʃnz] ;

nations	;
国家	;

但是，始终没有制定一套涵盖所有国家的全面规则;

[speɪn] ['sɪmpli] [tʃəʊz] [nɒt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][pækt] .

Spain	simply	chose	not	to	join	the	pact	.
西班牙	简单地	选择	不是	到	加入	这	协议	.

西班牙选择不加入该条约。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['bækəz] [traɪ][tuː; tə] [kə'lekt] . "

But	there	may	be	trouble	if	the	Spanish	backers	try	to	collect	.	"
但	那里	可能	是	麻烦	如果	这	西班牙语	支持者	尝试	到	收集	.	"

但如果西班牙投资方试图收回款项，可能会出现麻烦。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['njuːli] [hɜːd] [ɒv; əv]['meksɪkən] ['kleɪmənt] . "

"	And	there	is	also	a	newly	heard	of	Mexican	claimant	.	"
"	和	那里	是	还	一个	新	听到	的	墨西哥	索赔	.	"

“此外，还有一位新近出现的墨西哥籍索赔人。”

" [aɪ] [gɪv] ['lɪt(ə)l]['kredɪt][tuː; tə] [ðɪs] [hwɑː'niːtə] - [kʌm] - ['leɪtli] .

"	I	give	little	credit	to	this	Juanita	-	Come	-	Lately	.
"	我	给	小的	信用	到	这	胡安妮塔	-	来	-	最近	.

“我对这个新来的胡安妮塔不予理睬。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kən'testənt] , [waɪ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][nɒt] [nəʊn] [ɒv; əv]
If she was to be a serious contestant , why was she not known of
如果 她 曾是 到 是 一个 严肃的 选手 , 为什么 曾是 她 不是 已知 的
[bɪ'fɔː(r)] ?
before ?
前 ?

如果她是一位实力强劲的参赛者，为什么之前没有人知道她的存在?

" [ðə; ði][æl'dʒɪəriən] ['kleɪmənt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪnə(r)] .
" The Algerian claimant , however , was the winner .
" 这 阿尔及利亚 索赔 , 然而 , 曾是 这 优胜者 .

然而，阿尔及利亚的申诉人最终胜出。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [θriː] ['hʌndrəd][ænd; ənd] ['eɪti] - [eɪt] [deɪz] .
And the time was an unbelievable three hundred and eighty - eight days .
和 这 时间 曾是 一个 难以置信 三 百 和 八十 - 八 天 .

时间竟然长达三百八十八天。

[səʊ][ðə; ði][lɑːst][tʃaɪld][ɒn] [ɜːθ] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] , [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] .
So the last child on Earth , in all likelihood , had been born .
所以 这 最后的 孩子 在 地球 , 在 全部 可能性 , 有 到过 出生 .

所以，地球上最后一个孩子很可能已经出生了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['ɪnstətjʊt] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['prɒbləm] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]
There were now about thirty institutes working on the problem , most of them
那里 是 现在 关于 三十 机构 在职的 在 这 问题 , 最多 的 他们
[ɒn][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['beɪsɪs] .
on an international basis .
在 一个 国际的 基础 .

现在大约有三十个研究所在研究这个问题，其中大多数是国际性的。

[ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] , [ænd; ənd][wʌn][həʊp][hæd; həd][daɪd] .
Thirteen years had gone by , and one hope had died .
十三 年 有 已消失 经过 , 和 一 希望 有 死亡 .

十三年过去了，一个希望破灭了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kə'tæstrəfi] [maɪt]
This was that those already in the womb at the time of catastrophe might
这 曾是 那 那些 已经 在 这 子宫 在 这 时间 的 灾难 可能
[ðəm'selvz] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːtaɪl] .
themselves prove to be fertile .
他们自己 证明 到 是 沃 .

这是因为，在灾难发生时已经在子宫里的胎儿可能本身就具有生育能力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [pruːv] [səʊ] ,
It was now seen that this would not prove so ,
它 曾是 现在 已见 那 这 会 不是 证明 所以 ,

现在看来，事实并非如此。

[ən'les] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] [dɪ'leɪd] [fə'tɪləti] .
unless for some reason it was to be quite a delayed fertility .
除非 为了 一些 原因 它 曾是 到 是 相当 一个 延迟 生育力 .

除非由于某种原因，导致生育能力严重滞后。

[ðə; ði]['kɒzmɪk] ['kɔːzɪz] ['kaʊns(ə)l][hæd; həd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [end] .
The Cosmic Causes Council had by no means come to a dead end .
这 宇宙 原因 理事会 有 经过 不 方法 来 到 一个 死的 结尾 .

宇宙因果委员会远未走到尽头。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][səʊ] ['meni] [lɪv; laɪv][endz][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [bɪ'wɪldərɪŋ] .
It had come to so many live ends as to be even more bewildering .
它 有 来 到 所以 许多 居住 结束 作为 到 是 甚至 更多的 扑朔迷离 .

它经历了如此多的悲惨结局，以至于更加令人费解。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] ['hɛgnər] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪəli] ['sʌmərɪz] ,

"	The	point	,	"	said	Hegner	in	one	of	his	yearly	summaries	,
"	这	观点	,	"	说	赫格纳	在	一	的	他的	每年	摘要	,

“重点是,”赫格纳在一份年度总结报告中写道。

" [ɪz][nɒt] ['weðə(r)] [stə'rɪləti] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ]['kɒzmɪk] ['fɔːsɪz] .

"	is	not	whether	sterility	could	have	been	caused	by	cosmic	forces	.
"	是	不是	无论	无菌	可以	有	到过	导致	经过	宇宙	力量	.

“问题不在于不孕是否可能是宇宙力量造成的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] .

Of	course	it	could	have	been	.
的	课程	它	可以	有	到过	.

当然有可能。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [ɪn] ['twenti] [weɪz] .

It	could	have	been	caused	in	twenty	ways	.
它	可以	有	到过	导致	在	二十	方式	.

这可能是由二十种原因造成的。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɪz] [ðæt] [fə'tɪləti] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] .

The	miracle	is	that	fertility	had	ever	been	possible	.
这	奇迹	是	那	生育力	有	曾经	到过	可能的	.

奇迹在于，生育能力竟然曾经成为可能。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ʃiːld] [bɪlt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['deɪndʒə(r)] .

There	must	have	been	a	shield	built	in	for	every	danger	.
那里	必须	有	到过	一个	盾	建造	在	为了	每一个	危险	.

每一种危险都必须有相应的防护措施。

[wiː; wi] [nəʊ] [bʌt; bət]['skæntəli] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] .

We	know	but	scantily	what	some	of	them	are	.
我们	知道	但	稀疏地	什么	一些	的	他们	是	.

我们对其中一些事物知之甚少。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [feɪld] [ɔː(r)] [waɪ] . "

We	do	not	know	which	has	failed	or	why	.	"
我们	做	不是	知道	哪个	有	失败的	或者	为什么	.	"

我们不知道是哪个环节出了问题，也不知道原因。

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][ðə; ði]['feɪljə(r)][hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] ? " [ɑːskt] [æn; ən]

"	And	could	the	failure	have	been	caused	by	an	enemy	?	"	asked	an
"	和	可以	这	失败	有	到过	导致	经过	一个	敌人	?	"	问	一个

[ˌɪntə'lɒkjətə(r)] .

interlocutor	.
对话者	.

“这次失败会不会是敌人造成的？”一位对话者问道。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] , ['sɜːt(ə)nli] .

"	It	could	have	been	,	certainly	.
"	它	可以	有	到过	,	当然	.

“当然有可能。”

['ɔːlməʊst][baɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][æn; ən] ['enəmi] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [hɑːm] [ˌjuː 'es] .

Almost	by	definition	we	must	call	an	enemy	anything	that	can	harm	us	.
几乎	经过	定义	我们	必须	称呼	一个	敌人	任何事物	那	能	伤害	我们	.

根据定义，任何能够伤害我们的事物都可以被视为敌人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] ['enəmi] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'gen] .

But	that	it	was	a	conscious	enemy	is	something	else	again	.
但	那	它	曾是	一个	有意识的	敌人	是	某物	别的	再次	.

但说它是蓄意而为的敌人，那就是另一回事了。

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [wɒt] ['kɒzmɪk] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] ?

Who	can	say	what	cosmic	forces	are	conscious	?
WHO	能	说	什么	宇宙	力量	是	有意识的	?

谁能说宇宙中哪些力量具有意识?

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] ?

Or	even	what	it	means	to	be	conscious	?
或者	甚至	什么	它	方法	到	是	有意识的	?

或者，意识究竟意味着什么?

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] ['sɜːtʃə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [hæd; həd][sʌm; səm] ['spɒtɪd] [sək'ses] .

"	However	,	the	Possibility	Searcher	Institute	had	some	spotted	success	.
"	然而	,	这	可能性	搜索者	研究所	有	一些	斑	成功	.

“然而，可能性探索者研究所取得了一些零星的成功。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [test] , [ə; eɪ]['vælɪd] [test] ,

It	had	worked	out	a	test	,	a	valid	test	,
它	有	工作	出去	一个	测试	,	一个	有效的	测试	,

它设计了一项测试，一项有效的测试。

[ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['weðə(r)] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [spɑːk] [ɒv; əv]

of	determining	whether	an	individual	yet	remaining	had	the	spark	of
的	确定	无论	一个	个人	然而	其余的	有	这	火花	的

['pɒsəb(ə)l] [fə'tɪləti] .

possible	fertility	.
可能的	生育力	.

确定尚未出生的个体是否具有生育能力。

[ænd; ənd][ɪn]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljən] [tests] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [meɪl] [ʃruː] ,

And	in	only	a	few	million	tests	it	had	found	one	male	shrew	,
和	在	仅有的	一个	很少	百万	测试	它	有	成立	一	男性	泼妇	,

仅仅几百万次测试，它就发现了一只雄性鼩鼱。

[wʌn] [meɪl] ['gænɪt] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [meɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [pɜːtʃ] , [wʌn] ['fiːmeɪl]

one	male	gannet	,	no	less	than	three	males	of	the	yellow	perch	,	one	female
一	男性	塘鹅	,	不	较少的	比	三	男性	的	这	黄色的	栖息	,	一	女性

['ælɪgeɪtə(r)] ,

alligator	,
鳄鱼	,

一只雄性塘鹅，不少于三条雄性黄鲈，一只雌性短吻鳄，

[ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] [mʌd] ['pʌpi] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [stɪl] [pə'zest] [ðə; ðɪ][pə'tenʃ(ə)l] .

and	one	female	mud	puppy	,	all	of	whom	still	possessed	the	potential	.
和	一	女性	泥	小狗	,	全部	的	谁	仍然	拥有	这	潜在的	.

还有一只雌性泥巴幼犬，它们都还具有潜力。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [spɪlv] [ðə; ðɪ]['prɒbləm] .

This	was	encouraging	,	but	it	did	not	solve	the	problem	.
这	曾是	鼓励	,	但	它	做过	不是	解决	这	问题	.

这令人鼓舞，但并没有解决问题。

[nəʊ] ['ɪʃuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['peərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ; [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

No	issue	could	be	obtained	from	any	possible	pairing	of	these	;	not	that	it
不	问题	可以	是	获得	从	任何	可能的	配对	的	这些	;	不是	那	它

['wʌznt] [traɪd] .

wasn't	tried	.
不是	尝试	.

这些组合的任何可能组合都没有出现任何问题；当然，我们也尝试过。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [test] [wɒz; wəz] [rʌn] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ðɪ]['hjuːmənz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

And	when	the	possibility	test	was	run	on	all	the	humans	of	the	Earth	,
和	什么时候	这	可能性	测试	曾是	跑步	在	全部	这	人类	的	这	地球	,

当对地球上所有人类进行可能性测试时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn'kredəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪd] [sək'ses] [kraʊnd] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]
then **it** **was** **that** **incredible** **and** **unsuspected** **success** **crowned** **the** **efforts** **of**
然后 它 曾是 那 极好的 和 意想不到的 成功 加冕 这 努力 的
[ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
the **institute** **.**
这 研究所 .

然后，那次不可思议且出乎意料的成功，为该研究所的努力画上了圆满的句号。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] [θriː] ['bɪljən] [p'ɜːsənz] ['testɪd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [huː] ['testɪd]
For **,** **of** **a** **bare** **three** **billion** **persons** **tested** **,** **there** **were** **two** **who** **tested**
为了 , 的 一个 裸 三 十亿 人 测试 , 那里 是 二 WHO 测试
['pɒzətɪv] ;
positive **;**
积极的 ;

因为在接受检测的30亿人中，只有两人检测结果呈阳性；

[ænd; ənd] ([gʊd] ['fɔːtʃuːn] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['həʊpɪŋ]) , [wʌn][wɒz; wəz] [meɪl] [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] ['fiːmeɪl]
and **(** **good** **fortune** **beyond** **all** **hoping** **)** **,** **one** **was** **male** **and** **one** **was** **female**
和 (好的 财富 超过 全部 希望) , 一 曾是 男性 和 一 曾是 女性
.
:
.

（幸运的是，其中一人是男性，一人是女性）。

[səʊ] [ðen] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [sɒlvd] .
So **then** **the** **problem** **was** **solved** **.**
所以 然后 这 问题 曾是 已解决 .

这样一来，问题就解决了。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
A **few** **years** **had** **been** **lost** **,** **it** **is** **true** **,**
一个 很少 年 有 到过 丢失的 , 它 是 真的 ,

确实，白白浪费了几年时间。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [saʊnd] ['fʊtɪŋ]
and **several** **generations** **would** **be** **required** **to** **get** **the** **thing** **on** **a** **sound** **footing**
和 一些 几代人 会 是 必需的 到 得到 这 事物 在 一个 声音 立足点
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

需要几代人的努力才能使它重新走上正轨。

[bʌt; bət] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] .
But **life** **had** **been** **saved** **.**
但 生活 有 到过 已保存 .

但生命得救了。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kʊd; kəd] [jet] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] .
Civilization **could** **yet** **be** **transmitted** **.**
文明 可以 然而 是 传输 .

文明或许能够传承下去。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒst] .
All **was** **not** **lost** **.**
全部 曾是 不是 丢失的 .

一切并非都已结束。

['muːʃə]	['ɪb(ə)n]	-	[wɒz; wəz][æn; ən][ə'reɪbiən]	[blæk]	,	[æn; ən]	[ʌn'θrɪfti]	[mæn][ɒv; əv]	['tenjuəs]
Musha	**ibn**	**Scmuel**	**was**	**an**	**Arabian**	**black**	**,**	**an**	**unthrifty**	**man**	**of**	**tenuous**
穆沙	伊本	-	曾是	一个	阿拉伯	黑色的	,	一个	不节俭	男人	的	脆弱的

['ɪnkʌm]	.
income	**.**
收入	.

穆沙·伊本·斯库穆埃尔是一位阿拉伯黑人，他生活节俭，收入微薄。

[hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]		[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz]	[θiːf]	,	[bʌt; bət]	[ðɪs]	[meɪ]	[hæv; həv]	[biːn]
His	**occupation**	**on**	**the**	**cardex**	**was**	**given**	**as**	**thief**	**,**	**but**	**this**	**may**	**have**	**been**
他的	职业	在	这	卡片	曾是	给定	作为	贼	,	但	这	可能	有	到过

[ə; eɪ]	['juːfəmɪzəm]	.
a	**euphemism**	**.**
一个	委婉语	.

卡片上的职业是小偷，但这可能是一种委婉的说法。

[hiː; hi][wɒz; wəz]	['mɪd(ə)l]	-	[eɪdʒd][ænd; ənd][ɒv; əv]	[fʊl]	['vɪgə(r)]	,	[ə; eɪ][pleɪn]	[mæn]	['ɪnəs(ə)nt]	[ɒv; əv]	['ʃuːz]
He	**was**	**middle**	**-**	**aged**	**and**	**of**	**full**	**vigor**	**,**	**a**	**plain**	**man**	**innocent**	**of**	**shoes**
他	曾是	中间	-	老年人	和	的	满的	活力	,	一个	清楚的	男人	清白的	的	鞋

[ɔː(r)]	['sʌt(ə)lti]	.
or	**subtlety**	**.**
或者	微妙之处	.

他正值壮年，精力充沛，外表朴素，不爱穿鞋，也不讲究什么技巧。

[hiː; hi][wɒz; wəz]	['gɪlti]	['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪn]	-	['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði]	[ˌmʌsəl'mɑːn]	[nɔː(r)][ðə; ði]
He	**was**	**guilty**	**neither**	**of**	**the**	**wine**	**-**	**hatred**	**of**	**the**	**Musselman**	**nor**	**the**
他	曾是	有罪的	两者都不	的	这	葡萄酒	-	仇恨	的	这	穆塞尔曼	也不	这

['gærələsnəs]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[griːk]	.
garrulousness	**of**	**the**	**Greek**	**.**
喋喋不休	的	这	希腊语	.

他既没有穆斯林对葡萄酒的厌恶，也没有希腊人的喋喋不休。

[hiː; hi]	[pə'zest]	[hɪz; ɪz][səʊl][ɪn]['kwaɪətjuːd][ænd; ənd]	[pɔːt]	[sed]	['wɪski]	[ænd; ənd]	['seldəm]	[stəʊl]	[mɔː(r)]
He	**possessed**	**his**	**soul**	**in**	**quietude**	**and**	**Port**	**Said**	**whisky**	**and**	**seldom**	**stole**	**more**
他	拥有	他的	灵魂	在	寂静	和	港口	说	威士忌酒	和	很少	偷窃	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi]	['niːdɪd]	.
than	**he**	**needed**	**.**
比	他	需要	.

他沉浸于宁静和塞得港威士忌之中，很少偷窃超过自己所需之物。

[ænd; ənd][hiː; hi]	[hæd; həd][ə; eɪ]	['speʃ(ə)l]	['kɒmpɪtəns]	[ʃeəd]	[baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði]	[wɜːld]	.
And	**he**	**had**	**a**	**special**	**competence**	**shared**	**by**	**no**	**other**	**man**	**in**	**the**	**world**	**.**
和	他	有	一个	特别的	权限	共享	经过	不	其他	男人	在	这	世界	.

他拥有世界上其他任何人都不具备的特殊能力。

[sə'siːliə]	-	[wɒz; wəz][æn; ən]	[ə'træktɪv]	[ænd; ənd]	['snuːti]	['spɪnstə(r)][ɒv; əv]	['θɜːti]	-	[faɪv]	.
Cecilia	**Clutt**	**was**	**an**	**attractive**	**and**	**snooty**	**spinster**	**of**	**thirty**	**-**	**five**	**.**
塞西莉亚	-	曾是	一个	吸引人的	和	势利眼	单身女子	的	三十	-	五	.

塞西莉亚·克拉特是一位35岁、外表迷人但傲慢的老处女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]	[ɪn'herɪtɪd]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ə'kwaɪəd]	[welθ]	,
She	**was**	**a**	**person**	**of**	**inherited**	**as**	**well**	**as**	**acquired**	**wealth**	**,**
她	曾是	一个	人	的	遗传	作为	出色地	作为	获得	财富	,

她既拥有继承的财富，也拥有自己挣来的财富。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən]	[ə'stjuːt]	['bɪznəs]	['wʊmən]	[ænd; ənd]['æmətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	[aːts]	.
and	**was**	**an**	**astute**	**business**	**woman**	**and**	**amateur**	**of**	**the**	**arts**	**.**
和	曾是	一个	精明	商业	女士	和	业余	的	这	艺术	.

她是一位精明的女商人，也是一位艺术爱好者。

[ʃiː; ʃi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['stʌbənnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət]['seldəm] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː]
She **did** **have** **a** **streak** **of** **stubbornness** **in** **her** **,** **but** **seldom** **revealed** **it**
她 做过 有 一个 条纹 的 固执 在 她 , 但 很少 揭晓 它
[ən'les] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [krɒst] .
unless **she** **was** **crossed** **.**
除非 她 曾是 交叉 .

她确实有股固执劲儿，但除非被人冒犯，否则很少表现出来。

[səʊ] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] .
So **,** **the** **first** **time** **she** **said** **no** **,** **it** **was** **hardly** **noticed** **.**
所以 , 这 第一的 时间 她 说 不 , 它 曾是 几乎 注意到 .

所以，她第一次说"不"的时候，几乎没有人注意到。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,
And **the** **second** **time** **she** **said** **it** **,**
和 这 第二 时间 她 说 它 ,

她第二次说这句话时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
it **was** **felt** **that** **she** **did** **not** **quite** **understand** **the** **situation** **.**
它 曾是 毛毡 那 她 做过 不是 相当 理解 这 情况 .

人们觉得她不太了解情况。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɑːrmədi] - , [ðə; ði] ['sɪlki] ['dɪpləmæt] , [huː] [keɪm] [tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð]
So **it** **was** **Carmody** **Overlark** **,** **the** **silky** **diplomat** **,** **who** **came** **to** **reason** **with**
所以 它 曾是 卡莫迪 - , 这 丝滑 外交官 , WHO 来了 到 原因 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

于是，是那位圆滑世故的外交家卡莫迪·奥弗拉克来和她讲道理。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][səʊl] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" **You** **are** **the** **sole** **hope** **of** **the** **human** **race** **,** **"** **he** **said** **to** **her** **.**
" 你 是 这 唯一 希望 的 这 人类 种族 , " 他 说 到 她 .

"你是人类唯一的希望，"他对她说。

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [njuː] [iːv] . "
" **In** **a** **way** **,** **you** **are** **the** **new** **Eve** **.** **"**
" 在 一个 方式 , 你 是 这 新的 前夕 . "

"从某种意义上说，你就是新夏娃。"

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][fɜːst][wʌn]['spəʊkən]['bædli][ɒv; əv] , " [sed] [sə'siːliə] .
" **I** **have** **heard** **the** **first** **one** **spoken** **badly** **of** **,** **"** **said** **Cecilia** **.**
" 我 有 听到 这 第一的 一 说 糟糕 的 , " 说 塞西莉亚 .

"我听说第一个人评价很差，"塞西莉亚说。

" [jet] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [tɔːkt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .
" **Yet** **her** **only** **fault** **was** **that** **she** **could** **be** **talked** **into** **something** **.**
" 然而 她 仅有的 过错 曾是 那 她 可以 是 谈话 进入 某物 .

"然而，她唯一的缺点就是容易被人说服。"

[aɪ] ['kænɒt] . "
I **cannot** **.** **"**
我 不能 . "

我不能。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] . "
" **But** **this** **is** **important** **.** **"**
" 但 这 是 重要的 . "

但这很重要。

" [nɒt] ['riːəli] .
" Not really .
" 不是 真的 .

“并不真地。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][taɪm][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ðen] [let][juː 'es] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪð] ['dɪgnəti] .
If it is our time to disappear , then let us disappear with dignity .
如果 它 是 我们的 时间 到 消失 , 然后 让 我们 消失 和 尊严 .

如果我们的时代已经来临，那就让我们体面地消失吧。

[wɒt] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
What you suggest is without it .
什么 你 建议 是 没有 它 .

你提出的方案中不包含它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən]['hjuːmən] . "
It would leave us a little less than human . "
它 会 离开 我们 一个 小的 较少的 比 人类 . "

那会让我们变得不那么像人类了。

" [mɪs] - , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] ['prɒbləm] .
" Miss Clutt , this is a world problem .
" 错过 - , 这 是 一个 世界 问题 .

“克拉特小姐，这是一个世界性问题。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . "
You are only an individual . "
你 是 仅有的 一个 个人 . "

你只是一个个体。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['əʊnli][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" I am not only an individual .
" 我 是 不是 仅有的 一个 个人 .

“我不仅仅是一个人。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['əʊnli][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
There is no such thing as only an individual .
那里 是 不 这样的 事物 作为 仅有的 一个 个人 .

世上不存在所谓的“个体”。

[ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz]['əʊnli][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðen]
If ever a person can be spoken of as only an individual , then
如果 曾经 一个 人 能 是 说 的 作为 仅有的 一个 个人 , 然后
[hjuː'mænəti][hæz; həz] [ɔːl'redi] [feɪld] . "
humanity has already failed . "
人类 有 已经 失败的 . "

如果一个人只能被视为独立的个体，那么人类就已经失败了。

" [wiː; wi][hæv; həv][traɪd] ['riːz(ə)n] .
" We have tried reason .
" 我们 有 尝试 原因 .

我们已经尝试过讲道理了。

[naʊ] , [baɪ]['speʃ(ə)l] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [em'paʊəd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [kəm'pʌlʃn]
Now , by special emergency legislation , we are empowered to employ compulsion
现在 , 经过 特别的 紧急情况 立法 , 我们 是 赋权 到 采用 强迫症
. "
: "
. "

现在，根据特别紧急立法，我们被授权采取强制措施。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] .
" We will see .
" 我们 将要 看 .

“我们会看到。

[ai] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .
I always did enjoy a good fight .
我 总是 做过 享受 一个 好的 斗争 .

我一直都很享受激烈的战斗。

" [ðəʊz] [huː] [riːd] [ðə; ði] [steɪt] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt]
" Those who read the State Histories of the period will know that it did not
" 那些 WHO 读 这 状态 历史 的 这 时期 将要 知道 那 它 做过 不是
[kʌm] [ɒf] .
come off .
来 离开 .

“读过当时国家历史的人都知道，这件事并没有成功。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gɑːb(ə)ld] .
But the reasons given there are garbled .
但 这 原因 给定 那里 是 混乱 .

但那里给出的理由含糊不清。

" [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] " ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['feljər] .
" Unforeseen circumstances " cover a multitude of failures .
" 意外 情况 " 覆盖 一个 民众 的 失败 .

“不可预见的情况”涵盖了多种失败情况。

[bʌt; bət] [wɒt] ['riːəli] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðɪs] .
But what really happened was this .
但 什么 真的 发生 曾是 这 .

但实际情况是这样的。

['muːʃə] ['ɪb(ə)n] [es] . [hæd; həd] [biːn] ['træktəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
Musha ibn S . had been tractable enough .
穆沙 伊本 S . 有 到过 易于处理 足够的 .

穆沙·伊本·S. 一直都很听话。

[ðəʊ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] ['redɪli] .
Though refusing to fly , he had come on shipboard readily .
尽管 拒绝 到 飞 , 他 有 来 在 船上 容易 .

虽然他拒绝乘坐飞机，但他欣然登上了船。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] [ænd; ənd] [ɒn]
And it was not till they were out of the Inland Sea and on
和 它 曾是 不是 直到 他们 是 出去 的 这 内陆 海 和 在
[ðə; ði] [ət'læntɪk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ʌn'iːz] .
the Atlantic that he showed a certain unease .
这 大西洋 那 他 显示 一个 肯定 不安 .

直到他们驶出内陆海，进入大西洋，他才表现出某种不安。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ɑːskt] , ['riːz(ə)nəbli] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
Finally he asked , reasonably enough , to be shown a picture of his bride .
最后 他 问 , 合理 足够的 , 到 是 所示 一个 图片 的 他的 新娘 .

最后，他理所当然地要求看看他新娘的照片。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [riˈækʃn] [ɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːznəbl] .
But his reaction on seeing it was not reasonable .
但 他的 反应 在 看到 它 曾是 不是 合理的 .

但他看到后的反应并不合理。

[hiː; hi] [skriːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['kæm(ə)l] .

He	screamed	like	a	dying	camel	.
他	尖叫	喜欢	一个	垂死	骆驼	.

他发出像垂死骆驼一样的惨叫。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd] .

And	he	jumped	overboard	.
和	他	跳了起来	落水	.

然后他跳入了海里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['swɪmə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

He	was	a	determined	swimmer	and	he	was	heading	for	home	.
他	曾是	一个	决定	游泳运动员	和	他	曾是	标题	为了	家	.

他是一名意志坚定的游泳运动员，他正朝着家的方向游去。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [ɒn] [hɪm] .

A	boat	was	put	out	and	it	gained	on	him	.
一个	船	曾是	放	出去	和	它	获得	在	他	.

一艘小船被派出去，并逐渐靠近了他。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] ['saʊndɪd] .

But	,	as	it	came	up	to	him	,	he	sounded	.
但	,	作为	它	来了	向上	到	他	,	他	听起来	.

但是，当它靠近他时，他听起来……

[haʊ] [diːp] [hiː; hi] [daɪvd] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [siːn] [ə'gen] .

How	deep	he	dived	is	not	known	,	but	he	was	never	seen	again	.
如何	深的	他	潜水	是	不是	已知	,	但	他	曾是	绝不	已见	再次	.

他潜入的深度尚不清楚，但他从此杳无音讯。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [sə'siːliə] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [taɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

On	hearing	of	this	,	Cecilia	Clutt	was	a	little	uncertain	for	the	only	time	in	her	life	.
在	听力	的	这	,	塞西莉亚	-	曾是	一个	小的	不确定	为了	这	仅有的	时间	在	她	生活	.

听到这个消息，塞西莉亚·克拉特生平第一次感到有些不知所措。

[dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

Just	to	be	sure	,	she	asked	for	a	copy	of	the	picture	.
只是	到	是	当然	,	她	问	为了	一个	复制	的	这	图片	.

为了确保万无一失，她要了一份照片副本。

" [əʊ] , [ðæt] [wʌn] , " [sed] [sə'siːliə] .

"	Oh	,	that	one	,	"	said	Cecilia	.
"	哦	,	那	一	,	"	说	塞西莉亚	.

“哦，是那个啊，”塞西莉亚说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [naɪs] ['pɪktʃə(r)] , ['riːəli] .

"	It	is	quite	a	nice	picture	,	really	.
"	它	是	相当	一个	好的	图片	,	真的	.

“这真是一张很不错的照片。”

[ˌaɪ 'tiː] ['flætəz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

It	flatters	me	a	little	.
它	奉承者	我	一个	小的	.

这让我有点受宠若惊。

[bʌt; bət] [wɒt] [æn; ən] [ɒd] [ri'ækʃn] .

But	what	an	odd	reaction	.
但	什么	一个	奇怪的	反应	.

但这反应真奇怪。

[wɒt] [ə; eɪ]['truːli] [ɒd] [ri'ækʃn] .
What a truly odd reaction .
什么 一个 真的 奇怪的 反应 .

真是个奇怪的反应。

" [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌriːpə'kʌʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] .
" There were repercussions on the economy .
" 那里 是 反响 在 这 经济 .

“这对经济产生了影响。”

[ðə; ði]['praɪməri] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] [kləʊzd] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnd] ['əʊvə(r)]
The primary schools were now all closed , except for a few turned over
这 基本的 学校 是 现在 全部 关闭 , 除了 为了 一个 很少 转向 超过
[tuː; tə] [rɪ'tɑːdɪd] ['tʃɪldrən] .
to retarded children .
到 弱智 孩子们 .

除了少数几所转为智障儿童就读的小学外，其余小学都已关闭。

[ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [wʊd] [kləʊz]['ɔːlsəʊ] .
In a year or two the high schools would close also .
在 一个 年 或者 二 这 高的 学校 会 关闭 还 .

一两年后，高中也会关闭。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] [wʊd] [pə'hæps] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [fɔː(r); fə(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
The colleges would perhaps always be maintained , for adult education
这 大学 会 也许 总是 是 维持 , 为了 成人 教育
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'spændɪŋ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [skuːlz] .
and for their expanding graduate schools .
和 为了 他们的 扩展 毕业 学校 .

这些学院或许会一直保留下去，用于成人教育和不断扩建的研究生院。

[jet] [ðə; ði] [zest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
Yet the zest for the future had diminished ,
然而 这 热情 为了 这 未来 有 减少 ,

然而，对未来的热情却消退了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['nəʊbədi][hæd; həd] [biːn] [ə'brɪdʒd] .
even though the personal future of nobody had been abridged .
甚至 尽管 这 个人的 未来 的 无人 有 到过 简略 .

即使没有人的个人未来受到影响。

[njuː] [kən'strʌkʃn] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [siːst] [ænd; ənd] ['mʌlti] - ['bedruːm] [hoʊmz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [drʌg]
New construction had almost ceased and multi - bedroom homes became a drug
新的 建造 有 几乎 停止 和 多 - 卧室 房屋 成为 一个 药品
[ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
on the market .
在 这 市场 .

新建房屋几乎停止，多卧室住宅在市场上变得非常稀缺。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ə'dɪʃən] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)] [fɔːs] .
In a very few years there would be no additions at all to the labor force .
在 一个 非常 很少 年 那里 会 是 不 新增内容 在 全部 到 这 劳动 力量 .

再过几年，劳动力人口将完全停止增长。

[suːn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmiz] .
Soon there would be no more young soldiers for the armies .
很快 那里 会 是 不 更多的 年轻的 士兵 为了 这 军队 .

不久之后，军队将不再有年轻士兵。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][lɑ:st] [aɪz] ['evə(r)] [wʊd] [si:] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [pəʊ'etɪk]

And	soon	the	last	eyes	ever	would	see	the	world	with	the	sudden	poetic
和	很快	这	最后的	眼睛	曾经	会	看	这	世界	和	这	突然	诗意的

['klɪənəs] [ðæt] ['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [wɪð] [ˌædə'les(ə)ns] .

clearness	that	often	comes	with	adolescence	.
清晰度	那	经常	来	和	青春期	.

不久之后，最后一双眼睛将以青春期常有的那种突然涌现的诗意清澈的目光看待世界。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['defɪnət] [let] - [daʊn] [ɪn] ['mɒrəlz] .

There	had	been	a	definite	let	-	down	in	morals	.
那里	有	到过	一个	定	让	-	向下	在	德	.

道德层面出现了明显的下滑。

['mɒrəlz] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪt'self] [left]

Morals	have	declined	in	every	generation	since	the	first	one	,	which	itself	left
德	有	拒绝	在	每一个	一代	自从	这	第一的	一	,	哪个	本身	左边

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] .

something	to	be	desired	.
某物	到	是	想要的	.

自第一代以来，每一代人的道德水平都在下降，而第一代本身的道德水平也并不尽如人意。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nju:] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	this	new	generation	was	different	.
但	这	新的	一代	曾是	不同的	.

但新一代人有所不同。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [fru:t] , [ə; eɪ] [hɑ:d] - [bɑ:kt] , ['selfɪʃ] [tri:] .

It	was	a	tree	that	could	not	bear	fruit	,	a	hard	-	barked	,	selfish	tree	.
它	曾是	一个	树	那	可以	不是	熊	水果	,	一个	难的	-	吠叫	,	自私	树	.

这是一棵不能结果子的树，一棵树皮坚硬、自私的树。

[jet] [wɒt] [gʊd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['ʃʌdə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] ?

Yet	what	good	to	look	at	it	and	shudder	for	the	future	?
然而	什么	好的	到	看	在	它	和	不寒而栗	为了	这	未来	?

然而，仅仅看着它，然后对未来感到恐惧，又有什么用呢?

[ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .

The	future	had	already	been	disposed	of	.
这	未来	有	已经	到过	处置	的	.

未来早已被抛弃。

[naʊ] [ðeə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [nju:] ['hɒbi] , [ə; eɪ] ['meɪniə] [ðæt] [swept] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðə; ði] [lɑ:st] [mæn] [klʌbz]

Now	there	as	a	new	hobby	,	a	mania	that	swept	the	world	,	the	Last	Man	Clubs
现在	那里	作为	一个	新的	爱好	,	一个	狂热	那	扫荡	这	世界	,	这	最后的	男人	俱乐部

,

,

,

如今，一种新的爱好——风靡全球的狂热——出现了，那就是"最后的男士俱乐部"。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

millions	of	them	.
百万	的	他们	.

其中数以百万计。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [lɑ:st] ['pɜ:s(ə)n] [ə'laɪv] [ɒn] [ɜ:θ] ?

Who	would	be	the	last	person	alive	on	Earth	?
WHO	会	是	这	最后的	人	活	在	地球	?

谁会是地球上最后一个活着的人?

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['ɪnstətjʊt] ['leɪbəd] .

But	still	the	institutes	labored	.
但	仍然	这	机构	辛勤劳作	.

但各研究所仍在努力工作。

[ðə; ði]['kæpsjuːl] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkəʊdɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]

The	Capsule	Institute	in	particular	labored	for	the	codification	and	preservation
这	胶囊	研究所	在	特别的	辛勤劳作	为了	这	编纂	和	保存

[ɒv; əv][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] .

of	all	knowledge	.
的	全部	知识	.

胶囊研究所尤其致力于所有知识的编纂和保存。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] ?

For	whom	?
为了	谁	?

为了谁?

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [maɪt] [kʌm] ['ɑːftə(r)] .

For	those	who	might	come	after	.
为了	那些	WHO	可能	来	后	.

献给后来者。

[huː] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

[ɒv; əv] [wɒt] ['spiːʃiːz] ?

Of	what	species	?
的	什么	物种	?

什么物种?

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

But	still	they	worked	at	it	.
但	仍然	他们	工作	在	它	.

但他们仍然努力工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒdɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstətjʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði][beə(r)] [tʃɑːns] [trænz'mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] .

And	the	oddest	of	the	institutes	was	the	Bare	Chance	Transmission	Society	.
和	这	最奇怪的	的	这	机构	曾是	这	裸	机会	传播	社会	.

其中最奇特的机构是"偶然传播协会"。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'rɪʒn] [ænd; ənd] ['mɒkəri] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌpəːsi'viə] [ɪn][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)][eɪm] :

In	spite	of	all	derision	and	mockery	,	it	persevered	in	its	peculiar	aim	:
在	尽管如此	的	全部	嘲笑	和	嘲讽	,	它	坚持不懈	在	它是	奇特	目的	:

尽管饱受嘲笑和讥讽，它仍然坚持其独特的目标：

[tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['vaɪəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ɔː(r)][ə'dæptɪd][ɔː(r)][mjuː'teitid]

to	find	some	viable	creature	that	could	be	educated	or	adapted	or	mutated
到	寻找	一些	可行的	生物	那	可以	是	受过教育	或者	改编	或者	变异

[tuː; tə] [əb'zɔːb] ['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði]['hjuːmən][trə'dɪʃ(ə)n] .

to	absorb	human	knowledge	and	carry	on	once	more	the	human	tradition	.
到	吸收	人类	知识	和	携带	在	一次	更多的	这	人类	传统	.

找到某种可行的生物，可以对其进行教育、改造或变异，使其吸收人类知识，并再次延续人类传统。

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] ?

What	creature	?
什么	生物	?

什么生物?

[wɒt] ['pɒsəb(ə)l] [streɪn] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][frɒm; frəm] ?

What	possible	strain	could	it	be	from	?
什么	可能的	拉紧	可以	它	是	从	?

这可能是哪种菌株?

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'fektɪd] ?

What	creature	on	Earth	was	unaffected	?
什么	生物	在	地球	曾是	不受影响	?

地球上哪种生物不受影响?

[wel] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənt][skwɪd] .

Well	,	the	largest	of	them	was	the	giant	squid	.
出色地	,	这	最大	的	他们	曾是	这	巨大的	乌贼	.

其中体型最大的就是巨型鱿鱼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['prɒmɪsɪŋ] .

But	it	was	not	promising	.
但	它	曾是	不是	有前途	.

但情况并不乐观。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ʃəʊn] [nəʊ] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] ;

It	had	shown	no	development	in	many	millions	of	years	;
它	有	所示	不	发展	在	许多	百万	的	年	;

它在数百万年的时间里都没有出现任何发展迹象;

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɔː(r)][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

it	did	not	seem	capable	of	development	or	of	education	.
它	做过	不是	似乎	有能力的	的	发展	或者	的	教育	.

它似乎不具备发展或接受教育的能力。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

And	,	moreover	,
和	,	而且	,

而且,

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ræ'pɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] ['əʊnli][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

there	are	difficulties	of	rapport	with	a	creature	that	only	can	live	in	the
那里	是	困难	的	关系	和	一个	生物	那	仅有的	能	居住	在	这

[diːp] [siː] .

deep	sea	.
深的	海	.

与只能生活在深海中的生物建立融洽关系是有困难的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɪnsekts] .

There	were	the	insects	.
那里	是	这	昆虫	.

那里有昆虫。

['biːz] [ænd; ənd][ænts][wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ðəʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [biːn]

Bees	and	ants	were	capable	of	organization	,	though	intelligence	has	been
蜜蜂	和	蚂蚁	是	有能力的	的	组织	,	尽管	智力	有	到过

[dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] .

denied	them	.
否认	他们	.

蜜蜂和蚂蚁具备组织能力，尽管人们否认它们拥有智力。

['spaɪdə(r)z] [ʃəʊd] ['sɜːt(ə)n] ['rʌgɪd] [ə'bɪlətiz] , [ænd; ənd][fruːt][flaɪz] .

Spiders	showed	certain	rugged	abilities	,	and	fruit	flies	.
蜘蛛	显示	肯定	崎岖	能力	,	和	水果	苍蝇	.

蜘蛛和果蝇都展现出了某些顽强的生命力。

['speʃ(ə)l] [kə'mɪtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [iːtʃ] .

Special	committees	were	appointed	to	study	each	.
特别的	委员会	是	任命	到	学习	每个	.

分别成立了专门委员会对每项议题进行研究。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fliːz] .

And	then	there	were	the	fleas	.
和	然后	那里	是	这	跳蚤	.

然后还有跳蚤。

[əʊld] [fliː] - ['sɜːkəs]['grɪftə(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [pə'zɪʃnz]

Old	flea	-	circus	grifters	were	brought	out	of	retirement	and	given	positions
老的	跳蚤	-	马戏团	骗子	是	带来	出去	的	退休	和	给定	职位

[ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

of	responsibility	and	power	.
的	责任	和	力量	.

一些老骗子被请出山，担任要职并掌握权力。

[ɪf] [fliːz] [kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] [tɔːt] , [ðen] [ðiːz] [men][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .

If	fleas	could	really	be	taught	,	then	these	men	could	teach	them	.
如果	跳蚤	可以	真的	是	教授	,	然后	这些	男人	可以	教	他们	.

如果跳蚤真的可以被教导，那么这些人也能教会它们。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [fliːz] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][weə(r)][ˌmaɪkrə'skɒpɪk]['spektək(ə)lz] , [ðeɪ] ['kænɒt]

But	though	fleas	can	be	taught	to	wear	microscopic	spectacles	,	they	cannot
但	尽管	跳蚤	能	是	教授	到	穿	显微镜	眼镜	,	他们	不能

[biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] .

be	taught	to	read	.
是	教授	到	读	.

虽然可以教会跳蚤戴微型眼镜，但却无法教会它们阅读。

[ˌaɪ 'tiːt][ɔːl] [siːmd] ['prɪti] ['fjuːtaɪl] .

It	all	seemed	pretty	futile	.
它	全部	似乎	漂亮的	徒劳	.

这一切似乎都毫无意义。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] , [ðə; ði][sneɪlz][ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] , [ðə; ði] [siː] ['kjuːkʌmbə(r)] .

And	there	were	the	crayfish	,	the	snails	the	starfish	,	the	sea	cucumber	.
和	那里	是	这	小龙虾	,	这	蜗牛	这	海星	,	这	海	黄瓜	.

还有小龙虾、蜗牛、海星、海参。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [flæt] [wɜːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪvə(r)] [fluːk] .

There	were	the	fresh	-	water	flat	worm	and	the	liver	fluke	.
那里	是	这	新鲜的	-	水	平坦的	蠕虫	和	这	肝	吸虫	.

有淡水扁形虫和肝吸虫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɒlɪp] , [ðə; ði] [spʌndʒ] , [ðə; ði]['sefələpɒd; 'kefələpɒd] .

There	were	the	polyp	,	the	sponge	,	the	cephalopod	.
那里	是	这	息肉	,	这	海绵	,	这	头足类动物	.

有水螅、海绵、头足类动物。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn][laɪn] .

But	,	after	all	,	none	of	them	was	of	the	main	line	.
但	,	后	全部	,	没有任何	的	他们	曾是	的	这	主要的	线	.

但归根结底，他们都不是主线成员。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænsestri] [ðæt] [hæd; həd] [feɪld] .

They	were	of	the	ancestry	that	had	failed	.
他们	是	的	这	祖先	那	有	失败的	.

他们是失败家族的后裔。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ˌdʒiːni'ælədʒi] [ðæt] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] ,

And	what	of	the	noble	genealogy	that	had	succeeded	,
和	什么	的	这	高贵	家谱	那	有	成功了	,

那么，继承其位的那些高贵血统又如何呢?

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ɔ:l][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ðə; ði] [kɔ:'deitə] ?

that	which	had	risen	above	all	and	given	civilization	,	the	chordata	?
那	哪个	有	升起	多于	全部	和	给定	文明	,	这	脊索动物	?

凌驾于一切之上，并赋予文明以生命的，是脊索动物吗?

[ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊb(ə)l][laɪn] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [left] ?

Of	that	noble	line	,	was	there	nothing	left	?
的	那	高贵	线	,	曾是	那里	没有什么	左边	?

那高贵的血脉，难道就此断绝了吗?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] [fɔ:m] [stɪl] [ˌriprə'djʊs] ?

What	was	the	highest	form	still	reproducing	?
什么	曾是	这	最高	形式	仍然	繁殖	?

当时仍在繁衍的最高等生物是什么?

- [wɜ:m] .

McGonigal's	Worm	.
-	蠕虫	.

麦格尼格尔蠕虫。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .

It	was	discouraging	.
它	曾是	令人沮丧	.

这令人沮丧。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][em] . ['dʌblju:] . , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊn] ,

But	for	the	careful	study	of	M	.	W	.	,	as	it	was	now	known	,
但	为了	这	小心	学习	的	M	.	W	.	,	作为	它	曾是	现在	已知	,

但对于当时被称为 MW 的这门学科的仔细研究而言，

[ə; eɪ] [greɪt] [nju:] ['ɪnstɪtju:t] [wɒz; wəz] [naʊ] [kri'eɪtɪd] .

a	great	new	institute	was	now	created	.
一个	伟大的	新的	研究所	曾是	现在	创建	.

一个伟大的新机构就此诞生。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][em] . ['dʌblju:] . ['ɪnstɪtju:t] [wɒz; wəz] ['tʃæn(ə)ld] [ɔ:l][ðə; ði]['tælənt] [ðæt] [si:md]

And	to	the	M	.	W	.	Institute	was	channeled	all	the	talent	that	seemed
和	到	这	M	.	W	.	研究所	曾是	通道	全部	这	天赋	那	似乎

[ɪk'spi:diənt] .

expedient	.
权宜	.

于是，所有看似有利的人才都被输送到了MW研究所。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstɪtju:t] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən]

And	one	of	the	first	to	go	to	work	for	the	Institute	in	a	common
和	一	的	这	第一的	到	去	到	工作	为了	这	研究所	在	一个	常见的

[kə'pæsəti][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] ['θɜ:ti] - [ɒd] [nemd] [dʒɔ:'dʒi:nə] [-] .

capacity	was	a	young	lady	of	thirty	-	odd	named	Georgina	Hickle	.
容量	曾是	一个	年轻的	女士	的	三十	-	奇怪的	命名	乔治娜	希克尔	.

最早以普通身份到研究所工作的人之一是一位三十多岁的年轻女士，名叫乔治娜·希克尔。

[jʌŋ] ['leɪdi] ?

Young	lady	?
年轻的	女士	?

小姐?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[dʒɔːˈdʒiːnə][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈwʊmən][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Georgina	**was**	**within**	**months**	**of**	**being**	**the**	**youngest**	**woman**	**in**	**the**	**world**	**.**
乔治娜	曾是	之内	几个月	的	存在	这	最小的	女士	在	这	世界	.

乔治娜差点就成为世界上最年轻的女性了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskætəbreɪnd] [waɪf][ænd; ənd] [dɪsˈlaɪkt] [wərmz] .

She	**was**	**a**	**scatterbrained**	**wife**	**and**	**disliked**	**worms**	**.**
她	曾是	一个	心不在焉	妻子	和	不喜欢	蠕虫	.

她是个心不在焉的妻子，而且讨厌虫子。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] [wɜːk] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm][nəʊ][ˈʌðə(r)][dʒɒbz][ˈəʊpən] .

But	**one**	**must**	**work**	**and**	**there**	**were**	**at**	**that**	**time**	**no**	**other**	**jobs**	**open**	**.**
但	一	必须	工作	和	那里	是	在	那	时间	不	其他	工作	打开	.

但人总得工作，而当时又没有其他工作机会。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˌdɒktrɪˈneɪʃn] [ˈgɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [njuː] [ləˈbɒrətri] .

But	**she**	**was**	**not**	**impressed**	**by**	**the**	**indoctrination**	**given**	**in**	**this**	**new**	**laboratory**	**.**
但	她	曾是	不是	印象深刻	经过	这	灌输	给定	在	这	新的	实验室	.

但她对这个新实验室里灌输的思想并不感冒。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː]

"	**You**	**must**	**change**	**your**	**whole**	**way**	**of**	**thinking**	**,**	**"**	**said**	**the**	**doctor**	**who**
"	你	必须	改变	你的	所有的	方式	的	思维	,	"	说	这	医生	WHO

[briːft] [ðem; ðəm] .

briefed	**them**	**.**
简报	他们	.

“你们必须彻底改变你们的思维方式，”给他们讲解的医生说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [njuː] [dɪˈpɑːrtʃərz] .

"	**We**	**are**	**seeking**	**new**	**departures**	**.**
"	我们	是	寻求	新的	出港	.

“我们正在寻求新的出路。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈbreɪkθruː] .

We	**are**	**looking**	**for**	**any**	**possible**	**breakthrough**	**.**
我们	是	寻找	为了	任何	可能的	突破	.

我们正在寻找任何可能的突破。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][em] . [ˈdʌbljuː] . [æz; əz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . "

You	**must**	**learn**	**to**	**think**	**of**	**M**	**.**	**W**	**.**	**as**	**the**	**hope**	**of**	**the**	**world**	**.**	**"**
你	必须	学习	到	思考	的	M	.	W	.	作为	这	希望	的	这	世界	.	"

你们必须学会把MW视为世界的希望。

" [ʊg] , " [sed] [dʒɔːˈdʒiːnə] .

"	**Oog**	**,**	**"**	**said**	**Georgina**	**.**
"	oog	,	"	说	乔治娜	.

“Oog，”乔治娜说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][em] . ['dʌbljuː] . [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['kɪndrəd] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]

"	**You**	**must**	**think**	**of**	**M**	**.**	**W**	**.**	**as**	**your**	**very**	**kindred**	**,**	**as**	**your**
"	你	必须	思考	的	M	.	W	.	作为	你的	非常	亲属	,	作为	你的

['kʌz(ə)n] . "

cousin	**.**	**"**
表哥	.	"

“你必须把MW视为你的至亲，你的表亲。”

" [ʊg] , " [sed] [dʒɔːˈdʒiːnə] .

"	**Oog**	**,**	**"**	**said**	**Georgina**	**.**
"	oog	,	"	说	乔治娜	.

“Oog，”乔治娜说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tiːtʃ]

"	You	must	think	of	him	as	your	little	brother	that	you	have	to	teach
"	你	必须	思考	的	他	作为	你的	小的	兄弟	那	你	有	到	教

,

,

,

你必须把他当成你的弟弟，需要教导他。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['veri] [tʃaɪld] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['tʃerɪʃt] [sʌn] . "

as	your	very	child	,	as	your	cherished	son	.	"
作为	你的	非常	孩子	,	作为	你的	珍爱	儿子	.	"

就像对待自己的孩子一样，就像对待自己珍爱的儿子一样。

" [ʊg] , [ʊg] , " [sed] [dʒɔː'dʒiːnə] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪs'laɪkt] [wərmz] .

"	Oog	,	oog	,	"	said	Georgina	,	for	she	disliked	worms	.
"	oog	,	oog	,	"	说	乔治娜	,	为了	她	不喜欢	蠕虫	.

“呜呜，”乔治娜说道，因为她讨厌虫子。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['hæpi] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .

Nor	was	she	happy	on	the	job	.
也不	曾是	她	快乐的	在	这	工作	.

她对这份工作也不满意。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['tiːtʃɪŋ] [wərmz] .

She	was	not	good	at	teaching	worms	.
她	曾是	不是	好的	在	教学	蠕虫	.

她不擅长教蚯蚓。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm][bəuθ]['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['stʌbən] .

She	believed	them	both	stupid	and	stubborn	.
她	相信	他们	两个都	愚蠢的	和	固执的	.

她认为他们俩既愚蠢又固执。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðeɪ] [siːmd]

They	did	not	have	her	sympathy	,	and	after	a	few	weeks	they	seemed
他们	做过	不是	有	她	同情	,	和	后	一个	很少	周	他们	似乎

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [sɪk] .

to	make	her	sick	.
到	制作	她	生病的	.

她对他们没有丝毫同情，几周后，他们似乎让她感到恶心。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['eɪlmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [wʌn] .

But	her	ailment	was	a	mysterious	one	.
但	她	病痛	曾是	一个	神秘	一	.

但她的病症却很神秘。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktərz][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

None	of	the	young	doctors	had	ever	seen	anything	like	it	.
没有任何	的	这	年轻的	医生	有	曾经	已见	任何事物	喜欢	它	.

这些年轻医生中没有一个人见过这样的景象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'teɪdʒəs] .

And	it	was	contagious	.
和	它	曾是	传染性	.

而且它还具有传染性。

['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [njuː] [lə'bɒrətri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] ['sɪmələ(r)] ['sɪmptəmz] .

Other	women	in	the	bright	new	laboratory	began	to	show	similar	symptoms	.
其他	女性	在	这	明亮的	新的	实验室	开始	到	展示	相似的	症状	.

在这座崭新明亮的实验室里，其他女性也开始出现类似的症状。

[jet] [kən'teɪdʒən][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [sʌtʃ] [ɪk'stri:m] [pri'kɔ:ʃənz] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən]

Yet	contagion	there	was	impossible	,	such	extreme	precautions	had	been	taken
然而	传染	那里	曾是	不可能的	，这样的		极端	防范措施	有	到过	已采取

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wərmz] .

for	the	protection	of	the	worms	.
为了	这	保护	的	这	蠕虫	.

然而，那里不可能发生传染病，因为为了保护蠕虫，已经采取了极其严格的预防措施。

[bʌt; bət][dʒɔ:'dʒi:nə][dɪd][nɒt] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə] ['tri:tmənt] .

But	Georgina	did	not	respond	to	treatment	.
但	乔治娜	做过	不是	回应	到	治疗	.

但乔治娜对治疗没有反应。

[ænd; ənd] - [dɪ'zi:z] [wɒz; wəz] ['defɪnətli] ['spredɪŋ] .

And	Hickle's	Disease	was	definitely	spreading	.
和	-	疾病	曾是	确实	传播	.

希克尔斯病确实在蔓延。

['ʃɑ:pə(r)] [jʌŋ] ['dɑ:ktərz] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['medɪk(ə)l] [sku:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ɪn] .

Sharper	young	doctors	fresh	from	the	greatest	medical	schools	were	called	in	.
更锋利	年轻的	医生	新鲜的	从	这	最	医疗的	学校	是	称为	在	.

我们请来了刚从顶尖医学院毕业的优秀年轻医生。

[ðeɪ] [nju:] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [nju:] [dɪ'zi:zɪz] .

They	knew	all	that	was	to	be	known	of	all	the	new	diseases	.
他们	知道	全部	那	曾是	到	是	已知	的	全部	这	新的	疾病	.

他们掌握了所有新出现的疾病的全部信息。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .

But	they	did	not	know	this	.
但	他们	做过	不是	知道	这	.

但他们对此并不知情。

[dʒɔ:'dʒi:nə][felt][kwɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ɒd] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

Georgina	felt	queer	now	and	odd	things	began	to	happen	to	her	.
乔治娜	毛毡	酷儿	现在	和	奇怪的	事物	开始	到	发生	到	她	.

乔治娜现在感觉自己很奇怪，而且开始发生一些奇怪的事情。

[laɪk] [ðæt] ['veri] ['mɔ:nɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [tu:; tə] [wɜ:k] , [ðæt] [əʊld]['leɪdi][hæd; həd] [stɛərd] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] .

Like	that	very	morning	on	her	way	to	work	,	that	old	lady	had	stared	at	her	.
喜欢	那	非常	早晨	在	她	方式	到	工作	,	那	老的	女士	有	凝视	在	她	.

就像那天早上她上班的路上，那位老太太一直盯着她看一样。

" ['glɔ:ri][bi:; bi] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , " [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

"	Glory	be	,	"	said	the	old	lady	,	"	a	miracle	.
"	荣耀	是	,	"	说	这	老的	女士	,	"	一个	奇迹	.

“感谢上帝，”老太太说，“这是一个奇迹。”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [krɒst] [hɜ:'self] .

"	And	she	crossed	herself	.
"	和	她	交叉	她自己	.

她划了个十字。

[ænd; ənd][dʒɔ:'dʒi:nə] [hɜ:d] ['ʌðə(r)] ['kɒments] .

And	Georgina	heard	other	comments	.
和	乔治娜	听到	其他	评论	.

乔治娜还听到了其他一些评论。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't believe it .
" 我 不 相信 它 .

我不相信。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['pɒsəb(ə)l] , " [ə; eɪ][mæn] [sed] .
It isn't possible , " a man said .
它 不是 可能的 , " 一个 男人 说 .

“这不可能，”一名男子说道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [dʌz] [lʊk] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ə; eɪ]['wʊmən] .
" Well , it sure does look like it , " said a woman .
" 出色地 , 它 当然 做 看 喜欢 它 , " 说 一个 女士 .

“嗯，看起来确实像，”一位女士说道。

[səʊ][dʒɔː'dʒiːnə] [tʊk] [ɒf] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [saɪ'kaɪətrɪst] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
So Georgina took off at noon to visit a psychiatrist and tell him that she
所以 乔治娜 采取 离开 在 中午 到 访问 一个 精神科医生 和 告诉 他 那 她
[ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ,
imagined that people were staring at her and talking about her ,
想象 那 人们 是 凝视 在 她 和 说 关于 她 ,

于是，乔治娜中午就动身去看精神科医生，告诉他她感觉有人在盯着她看，在议论她。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][duː; də] .
and what should she do .
和 什么 应该 她 做 .

她该怎么办?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'iːzi] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
It made her uneasy , she said .
它 制成 她 不安 , 她 说 .

她说，这让她感到不安。

" [ðæts] [nɒt] [wɒt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ʌn'iːzi] , " [sed] [ðə; ði] [saɪ'kaɪətrɪst] .
" That's not what is making you uneasy , " said the psychiatrist .
" 那就是 不是 什么 是 制作 你 不安 , " 说 这 精神科医生 .

“让你感到不安的并不是这个，”精神科医生说。

[ðen] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm]
Then he went with her to the laboratory to have a look at some
然后 他 去 和 她 到 这 实验室 到 有 一个 看 在 一些
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] - [dɪ'ziːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
of the other women suffering from this Hickle's Disease that he had been
的 这 其他 女性 痛苦 从 这 - 疾病 那 他 有 到过
['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] .
hearing about .
听力 关于 .

然后他陪她去了实验室，去看望其他一些患有他听说过的希克尔斯病的女性。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktərz][æt; ət][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
After that , he called the young doctors at the laboratory aside for a
后 那 , 他 称为 这 年轻的 医生 在 这 实验室 旁边 为了 一个
[ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] .
consultation .
咨询 .

之后，他把实验室里的年轻医生们叫到一边商议。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] , " [sed] [wʌn] .
" I don't know by what authority you mean to instruct us , " said one .
" 我 不 知道 经过 什么 权威 你 意思是 到 指示 我们 , " 说 一 .

“我不知道你凭什么权力来指示我们，”其中一人说道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] ['ʌpgreɪdɪd; ʌp'greɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] . "
" You haven't been upgraded for thirty years . "
" 你 还没有 到过 升级 为了 三十 年 . "

"你已经三十年没有升级了。"

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I know it . "
" 我 知道 它 . "

"我知道这。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [aʊt][ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['leɪtɪst] [tek'niːks] . "
" You are completely out of touch with the latest techniques . "
" 你 是 完全地 出去 的 触碰 和 这 最新的 技术 . "

"你完全不了解最新的技术。"

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I know it . "
" 我 知道 它 . "

"我知道这。"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] — ['ækjərətli] [ai] [bɪ'liːv] — [æz; əz][æn; ən][əʊld]['fəʊgi] . "
" You have been described — accurately I believe — as an old fogy . "
" 你 有 到过 描述 — 准确 我 相信 — 作为 一个 老的 老顽固 . "

"有人形容你——我认为很贴切——说你是个老古董。"

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [tuː] . "
" I know that too . "
" 我 知道 那 也 . "

"我也知道。"

" [ðen] [wɒt] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ə; eɪ] [njuː] [ə'pɪərəns] [laɪk] - [dɪ'ziːz] ? "
" Then what could you tell us about a new appearance like Hickle's Disease ? "
" 然后 什么 可以 你 告诉 我们 关于 一个 新的 外貌 喜欢 - 疾病 ? "

那么，您能告诉我们一些关于希克尔氏病这种新出现的病症的情况吗?

" ['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['riːəli] [njuː] .
" Only that it is not really new .
" 仅有的 那 它 是 不是 真的 新的 .

"只不过它并不是真正的新事物。"

[ænd; ənd][nɒt] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] .
And not , properly speaking , a disease .
和 不是 , 适当地 请讲 , 一个 疾病 .

严格来说，它并不是一种疾病。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] , ['iːv(ə)n] [tə'deɪ] ,
" That is why , even today ,
" 那 是 为什么 , 甚至 今天 ,

"正因如此，即使在今天，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [p'ɜːsənz] [huː] [kiːp] - [wərmz] [ɪn] [smɔːl] [meʃ] ['keɪdʒɪz][ɪn]
there are superstitious persons who keep McGonigal's Worms in small mesh cages in
那里 是 迷信的 人 WHO 保持 - 蠕虫 在 小的 网 笼子 在
[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'ʃʊə(r)] [fə'tɪləti] .
the belief that they insure fertility .
这 信仰 那 他们 保证 生育力 .

有些人迷信地把麦氏蠕虫养在小网笼里，认为这样可以保证生育。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ræŋk] ['nɒns(ə)ns] [ænd; ənd] [rəʊz] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][em] . ['dʌbljuː] .

It	is	rank	nonsense	and	rose	only	because	it	was	in	the	M	.	W	.
它	是	秩	废话	和	玫瑰	仅有的	因为	它	曾是	在	这	M	.	W	.

[lə'bɒrətri] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['pregnənsi] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nemd]

laboratory	that	the	return	of	pregnancy	was	first	noticed	and	was	named
实验室	那	这	返回	的	怀孕	曾是	第一的	注意到	和	曾是	命名

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] .

for	one	of	the	women	working	there	.
为了	一	的	这	女性	在职的	那里	.

这完全是无稽之谈，之所以流传开来，仅仅是因为在 MW 实验室里，人们第一次注意到妊娠复发现象，并以在那里工作的一名女性的名字命名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [deɪts] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['eɪnʃənt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

It	is	a	belief	that	dates	back	to	that	ancient	generation	,
它	是	一个	信仰	那	日期	后退	到	那	古老的	一代	,

这种信仰可以追溯到古代。

[wɪtʃ] ['veri] ['nɪəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][lɑːst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

which	very	nearly	became	the	last	generation	.
哪个	非常	几乎	成为	这	最后的	一代	.

这几乎成了最后一代。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪts]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	official	explanation	,	is	that	the	Earth	and	its	solar	system	,	for	a
这	官方的	解释	,	是	那	这	地球	和	它是	太阳的	系统	,	为了	一个

['pɪəriəd][ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] ,

period	of	thirty	-	five	years	,
时期	的	三十	-	五	年	,

官方解释是，地球及其太阳系在三十五年期间，

[wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] ['kɒzmɪk] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

was	in	an	area	of	mysterious	cosmic	radiation	.
曾是	在	一个	区域	的	神秘	宇宙	辐射	.

当时身处一片充满神秘宇宙辐射的区域。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðæt] ['eəriə] .

And	afterward	it	drifted	out	of	that	area	.
和	之后	它	漂移	出去	的	那	区域	.

之后它便飘出了那个区域。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] - [wɜːm] .

But	there	are	many	who	still	believe	in	the	influence	of	McGonigal's	Worm	.
但	那里	是	许多	WHO	仍然	相信	在	这	影响	的	-	蠕虫	.

但仍有许多人相信麦戈尼格尔蠕虫的影响。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神